

DIARIO DE UN TESTIGO
LA GUERRA VISTA DESDE BRUSELAS
(Roberto J. PAYRO, para *La Nación*)

Bruselas, domingo 18 de octubre (de 1914)

Se habla de un combate naval en el Mar del Norte, en que cuatro contratorpederos alemanes han sido echados a pique por los ingleses.

Un navio inglés bombardea las posiciones alemanas en nuestra costa.

El cartel oficial alemán de hoy dice :

"En Brujas y Ostende han caído en nuestras manos grandes cantidades de material, entre otras cosas numerosísimos fusiles de infantería con municiones y doscientas locomotoras en estado utilizable."

Roberto J. Payró

PAYRO ; « *La guerra vista desde Bruselas. Diario de un testigo* (32) », in LA NACION ; 18/04/1915.

Notas del traductor al francés :

El *Journal de guerre* (*Notes d'un Bruxellois pendant l'Occupation 1914-1918*) de Paul MAX (primo del burgomaestre Adolphe MAX) pudiendo consultarse en INTERNET, nos parece interesante referirnos a los acontecimientos evocados por Roberto J. Payró.

(http://www.museedelavilledebruxelles.be/fileadmin/user_upload/publications/Fichier_PDF/Fonte/Journal_de%20guerre_de_Paul_Max_bdef.pdf)

Paul MAX dice con fecha de :

Dimanche 18 octobre 1914 (page 93). (...) Il y a une telle foule en ville qu'on croirait être au carnaval : les cafés regorgent et les boulevards sont noirs de monde. Les gens s'abordent avec la même question : « Vous n'avez pas de nouvelles ? ». Mais on n'en a plus. Il paraît qu'il est arrivé 3 numéros du *Times* qui ont été vendus 100 fr. pièce.

Un camarade, qui a vu la « *carte des opérations* » que publie régulièrement le grand organe anglais, m'a dit que la ligne de bataille suivait désormais très exactement la frontière belge : ce serait une grande avance des Alliés. D'autre part, les affiches allemandes disent : « *Les communiqués*

français annoncent une avance considérable sur différents points. Cela n'est pas en rapport avec les faits réels ». La suprême sagesse, actuellement, est de se laisser vivre.

Ciertos carteles de las autoridades alemanas pueden consultarse siguiendo el lazo INTERNET :

<http://www.14-18.bruxelles.be/index.php/fr/affiches>

Fuente, también interesante :

<http://warpress.cegesoma.be/fr>

Otra fuente, **general**, que merece la pena :

<https://www.google.com/culturalinstitute/project/first-world-war>